



تنظیمی اقتضا ایدن قانون اساسی متحیران
وزرا و صدور علما ايله سائر رجال و مأمورین
دولت علیه مزدن مرکز تعیین ایدیلان
بر جمعیت مخصوصه ده بالمذاکره ترتیب اولوب
مجلس و کلامزده دخی اطرافیه تدقیق
و تصدیق قلمش اولغله و مواد مندرجه سی
خلافت کبرای اسلامیه و سلطنت سنیّه عثمانیه نك
حقوقه و عثمانلارک حریت و مساواته و وکلا
و مأمورینک مسئولیت و صلاحیتنه و مجلس
عمومینک حق و وقوفه و محاکمک استقلال کاملنه
و موازنه مالیه نك صحتنه و اداره و لایحه حقوق
مرکزیتی محافظه ايله برابر توسیع مأذونیت
اصولنک اتخاذه متعلق اولوب بونلر ایسه
احکام شرع شریفه و ملک ملتنک بوگونکی
قابلیت و احتیاجاته مطابق و اخص آملر
اولان سعادت و ترقیات عامه فکر خیرینه مساعد
و موافق بولنمغه عون حقّه و امداد روحانیت جناب
پیغمبری به استناد اشو قانون اساسی قبول
و تصدیق ايله طرفکره کوندردم الی ماشاالله
تعالی ممالک عثمانیه نك هرجهته دستور العمل
اولق اوزره اعلانیله بو کوندن اعتباراً اجرای
احکامنه مباشرت و دروننده مجرر و مقرر اولان
قوانین و نظاماتک بران اول تنظیم و اتمامی
ضمنده تدابیر سریعه و مؤثره به مبادرت ایلمک
قطعاً مطلوب بمزدر جناب حق ملک و ملت مرکز
سعادت حاله چالیشانلرک مساعیسنی مظهر
توفیق بیوره

فی ۷ ذی الحجه سنه ۱۲۹۳

(قانون اساسی)

(ممالک دولت عثمانیه)

(برنجی ماده) دولت عثمانیه ممالک
و قطعات حاضره سی و ایالات ممتازه سی محتوی
و یکوجود اولغله هیچ برزمانده هیچ برسیله

تفریق قبول ایتمز
(ایکنجی ماده) دولت عثمانیه نك پار
تختی استانبول شهریدر و شهر مذکورک سا
بلاد عثمانیه دن آبرو اوله رق برکونه امتیاز
و معافیتی یوقدر

(اوچنجی ماده) سلطنت سنیّه عثمانیه
خلافت کبرای اسلامیه سی حائز اوله رق سسلار
آل عثماندن اصول قدیمه سی و جمله اکبر اولاد
عائدر

(دردنجی ماده) ذات حضرت پادشاهی
حسب الخلافه دین اسلامک حامیسی و بالجم
تبعه عثمانیه نك حکمدار و پادشاهیدر

(بشدنجی ماده) ذات حضرت پادشاهینک
نفس همایونی مقدس و غیر مسؤولدر

(التنجی ماده) سلاله آل عثمانک حقور
حریه و اموال و املاک ذاتیه و مادام الحیا
تخصیصات مالیه لری تکافل عمومی تحتنده

(یدنجی ماده) وکلانک عزل و نصبی و رتبه
و مناصب توجیهی و نشان اعطاسی و ایالات
ممتازه نك شرائط امتیاز به لرینه توفیقاً اجرای

توجیهاتی و مسکوکات ضربی و خطبه لرده نامنک
ذکری و دول اجنبیه ايله معاهدات عقدی
و حرب و صلح اعلانی و قوه بریه و بحریه نك
قومانده سی و حرکات عسکریه و احکام شرعی

و قانونیه نك اجرایی و دوا تراداره نك معاملات
متعلق نظامنامه لرک تنظیمی و مجازات
قانونیه نك تخفیفی و یاعفوی و مجلس عمومینک
عقد و تعطیلی وادی الاقتضا هیئت مبعوثانک

اعضاسی یکیدن انتخاب اولنمق شرطیه فسخ
حقوق مقدسه پادشاهی جمله سندندر
(تبعه دولت عثمانیه نك حقوق)

(عمومیه سی)
(شکرنجی ماده) دولت عثمانیه تابعینک

بولان افرادك جله سنه هر قنفي دين ومنه بدن
اولور ايسه اولسون بلا استنشا عثمانلي تعبير
اولنور و عثمانلي صفتي قانوناً معين اولان
احواله كوره استحصال واضاعه ايديلور

(طقوزنجي ماده) عثمانلورك كافه سي
حرريت شخصيه لرينه مالك و اخرك حقوق
حر يته تجاوز ايتامكه مكلفدر

(اوننجي ماده) حر يته شخصيه هر درلو
تعرضدن مصوندر هيچ كي مسه قانونك معين
ايتديكي سبب و صورتدن ماعدابر بهانه ايله مجازات
اولنه من

(اون برنجي ماده) دولت عثمانيه نك ديني
دين اسلامدر بواساسي وقايه ايله برابر اسائش
خلق و اداب عوميه بي اخلاص ايتامك شرطيله
ممالك عثمانيه ده معروف اولان بالجه اديانك
سربستي اجراسي و جماعات مختلفه يه ويرمش
اولان امتيازات مذهبيه نك كاكاز جرياني دولتك
تحت حمايتنده در

(اون ايكنجي ماده) مطبوعات قانون
دائرة سنده سربستدر

(اون اوچنجي ماده) تبعه عثمانيه نظام
و قانون دائرة سنده تجارت و صنعت و فلاح
ايچون هر نوع شركتلك تشكيلنه ماذوندر

(اون درنجي ماده) تبعه عثمانيه دن برويا
برقاج كشينك كرك شخصلرينه و كرك عومه
متعلق اولان قوانين و نظاماته مخالف كوردكاري
برماده دن طولاني ايشك مرجعه عرضحال
و يردكاري كبي مجلس عومي يه دخی مدعي صفيله
امضالي عرضحال و يرمكه و مأمورينك
افعالندن اشتكايه صلاحيتلري واردر

(اون بشنجي ماده) آمرتدر يس سربستدر
معين اولان قانونه تبعيت شرطيله هر عثمانلي
عومي و خصوصي تدريس ماذوندر

(اون التنجي ماده) بالجه مكنباردولتلك
تحت نظارتنددر تبعه عثمانيه نك تربيه سي
برسياق اتحاد و انتظام اوزره اولق ايچسون
اقتضا ايدن اسبابه اشبع اولنه جق و ملل
مختلفه نك امور اعتقاديه لرينه متعلق اولان
اصول تعليميه يه خلل كتورلميه جكددر

(اون يدنجي ماده) عثمانلورك كافه سي
حضور قانونده و احوال دينيه و مذهبيه دن
ماعداملكتك حقوق و وظيفنده متساويدر
(اون سكرنجي ماده) تبعه عثمانيه نك
خدمات دولته استخدام اولنق ايچسون
دولتك لسان رسمي سي اولان تركجه بي يلملري
شرطدر

(اون طقوزنجي ماده) دولت مأموريتنده
عوم تبعه اهليت و قابليت لرينه كوره مناسب
اولان مأموريتلره قبول اولنورلر

(يكرمنجي ماده) تكاليف مقرر نظامات
مخصوصنه توفيقاً كافه تبعه ييننده هر كسك
قدرتي نسبتجه طرح و توزيع اولنور

(يكرمي برنجي ماده) هر كس اصولاً
متصرف اولديني مال و ملكدن اميندر منافع
عوميه ايچون لزومي ثابت اولمقجه و قانوني
موجبجه دكر بهاسي پشين و يرلمد كجه

كي مسه نك تصرفنده اولان ملك آلنه من
(يكرمي ايكنجي ماده) ممالك عثمانيه ده
هر كسك مسكن و منزلي تعرضدن مصوندر

قانونك معين ايلديكي احوال دن ماعدا برسيله
حكومت طرفندن جبراً هيچ كي مسه نك مسكن
و منزله كيريله من

(يكرمي اوچنجي ماده) ياپيله جق اصول
محاكمه قانوني حكمه نه هيچ كي مسه قانوناً
منسوب اولديعي محكمه دن بشقه بر محكمه يه

كنمكه اجبار اولنه من

(يکرمی دردنجی ماده) مصادره وانغاریه
وجرمه ممنوعه فقط بخار به ائساننده اضولاً
تعین اولنه حق تکالیف واحوال بوندن
مستنادر
(يکرمی بشننجی ماده) برقاونه مستند
اولدقچه ویرکو ورسومات تامیله ونام آخره
هیچ کیمسه دن برافچه الله مز
(يکرمی التنجی ماده) اشکنجه وسائر هر نوع
ازیت قطعاً ممنوعه
(وکلای دولت)

(يکرمی یدنجی ماده) مستند صدارت و مشیخت
اسلامیه طرف پادشاهیدن امنیت بیوزیلان
ذاتله احاله بیورلیدیغی مثللو سائر وکلانک
مأموریتلری دخی باراده شاهانه اجرا
اولنور
(يکرمی سکرنجی ماده) مجلس وکلا صدر
اعظمک ریاستی تختنده اوله رق عقد اولنوب
داخلی وخارجی امور مهمه نك مرجعیدر
مذاکراتندن محتاج استیدان اولانلرک قرارلری
اراده سنیه ایله اجرا اولنور

(يکرمی طقوزنجی ماده) وکلادن هر بری
دأره سنه عائد اولان امور دن اجراسی مأذونیتی
تختنده بولنانلری اصولنه توفیقا اجرا و اجراسی
مأذونیتی تختنده اولیانلری صدر اعظمه عرض ایدر
صدر اعظم دخی او مقوله مواددن مذاکره به محتاج
اولیانلرک مقتضاسنی اجرا و یا خود طرف حضرت
پادشاهیدن استیدان ایدرک و محتاج مذاکره
بولنانلری مجلس وکلانک مذاکره سنه عرض
ایلیه رک متعلق بیوریله جق اراده
سنیه موجبجه اقتضاسنی ایفا ایلر
بو مصالحک انواع ودرجاتی نظام مخصوص
ایله تعین اولنه جقدر
(اوتوزنجی ماده) وکلای دولت

مأموریتلرینه متعلق احوال و اجرا آندن
مسئولدر

(اوتوز برنجی ماده) مبعوثان اعضاستندن
بری و یا خود برقاجی هیئت مبعوثانک داخل
دائرة وظیفه سی اولان احوالندن طولانی
وکلای دولندن برزات حقنده مسئولیتی
موجب شکایت بیان ایتدیکی حالده اولاهیت
مبعوثانک نظام داخلیسی موجبجه بو مثالو
موادک هیئته حواله سی لازم کلوب کلیه جگنی
مذاکره به مأمور اولان شعبه ده تدقیق اولنمق
اوزره شکایتی مشعر هیئت مبعوثان رئیسنه
ویریله جک تقریر رئیس طرفندن نهایت اوج
کون طرفنده اوشعبه به کوندریلور و بوشعبه
طرفندن تحقیقات لازمه اجرا واشتکا اولنان
ذات طرفندن ایضاحات کافیه استحصال
اولندقدن صکره شکایتک شایان مذاکره اولدیغنه
دائر اکثریتله ترتیب اولنه جق قرارنامه هیئت
مبعوثانده قرائت اولنهرق ولدی الاقتضا شکایت
اولنان ذات دعوتله بالذات و یا بالواسطه ویره جکی
ایضاحات استماع قلنهرق اعضای موجوده نك
ثلثان اکثریت مطلقه سیله قبول اولنور ایسه
محاکمه طلبنی مشعر مضبطه سی مقام صدارته
تقدیم ایله ایدی العرض متعلق اوله جق اراده
سنیه اوزرینه کیفیت دیوان عالی به حواله
اولنور

(اوتوزایکنجی ماده) وکلادن اتهم
اولنانلرک اصول محاکمه لری قانون مخصوص
ایله تعین ایدیله جکدر

(اوتوز اوچنجی ماده) مأموریتلرندن
خارج و صرف ذاتلرینه عائد هر نوع دعاویده و
کلانک سائر افراد عثمانیه دن اصلا فرقی یوقدر
بو مثالو خصوصاتک محاکمه سی عائد اولدیغنی
محاکم عمومیه ده اجرا اولنور

ویره جک ویاخود لزوم کور رایسه مسئولیتی اوزرینه
آلارق جوانی تأخیر ایتک صلاحیتی حازر
اوله جقدر

(مأمورین)

(اوتوز طقوزنجی ماده) بالجمله مأمورین
نظاماً تعیین اولنه جق شرائط اوزره اهل
و مستحق اولدقلری مأموریتلرده انتخاب
اولنه جقدر و بوجهله انتخاب اولنان مأمورلر
قانوناً موجب عزل حرکتی تحقیق ایتمدکجه
ویا کندوسی استعفا ایلمدکجه یاخود دولته
برسبب ضروری کورلمدکجه عزل و تبدیل
اولنه مز و حسن حرکت واستقامت اصحابندن
اولانلر و دولته برسبب ضروری یه مبنی انفصال
ایدنلر نظام مخصوصنده تعیین اولنه جغی و جله
ترقیاته و تقاعد و معزولیت معاشلرینه نائل
اوله جقدر

(قرقنجی ماده) مأمورینک وظایفی نظام
مخصوص ایله تعیین اولنه جفندن هر مأمور کندو
وظیفه سی دائره سنده مسؤولدر

(قرق برنجی ماده) مأمورک آمرینه حرمت
ورعایت لازمه دن ایسنده اطاعتی قانونک تعیین
ایتدیکی دائره یه مخصوصدر خلاف قانون اولان
ادورده آمره اطاعت مسئولیتدن قورتلیمغه
مدار اوله مز

(مجلس عمومی)

(قرق ایکنجی ماده) مجلس عمومی هیئت
اعیان و هیئت مبعوثان ناملریله بشقه بشقه
ایکی هیئتی محتویدر

(قرق اوچنجی ماده) مجلس عمومینک
ایکی هیئتی بهر سنه تشرین ثانی ابتداسنده
تجمع ایدر و باراده سنیه آچیلر و مارت
ابتداسنده یه باراده سنیه قیانونر بوهیئلردن
بری دیگرینک مجتمع بولنمدیغی زمانده منعقد

(اوتوز درنجی ماده) دیوان عالی نیک دائره
اتهامی طرفندن متهم اولدیغنه قرار ویریلان
و کلا تبرئه ذمت ایدنجیه قدر و کالتدن ساقط
اولور

(اوتوز بشنجی ماده) و کلا ایله هیئت
مبعوثان اراسنده اختلاف اولنان ماده لردن
برینک قبولنده و کلا طرفندن اصرار اولنوبده
مبعوثان جانبندن اکثریت آرا ایله و تفصیلاً
اسباب موجب بیانیه قطعياً و مکرراً رد ایلدیکی
حالده و کلا نیک تبدیلی و یاخود مجدداً مدت
قانونیه سننده انتخاب اولنمق اوزره هیئت
مبعوثانک فسخی منحصرأ ید اقتدار حضرت
پادشاهیده در

(اوتوز اثنجی ماده) مجلس عمومی منعقد
اولدیغی زمانلرده دولتی برخطا طره دن و یاخود
امنیت عمومی یی خللدن وقایه ایچون بر ضرورت
مبرمه ظهور ایتدیکی و بوبابده وضعنه لزوم
کورینه جک قانونک مذاکره سیچون مجلسک
جانب و جمعته وقت مساعد اولدیغی حالده قانون
اساسی احکامنه مغایر اولماق اوزره هیئت و کلا
طرفندن ویریلان قرارلر هیئت مبعوثانک اجتماعیه
ویریله جک قراره قدر باراده سنیه موقتاً قانون
حکم و قوتنده در

(اوتوز یدنجی ماده) و کلا دن هر بری هر نه
زمان مراد ایدر رایسه هیئت لریک ایکسینده دخی
بولنمق و یاخود معیتنده کی رؤسای مأموریندن
برینی طرفندن و کلا بولندیرمق و ایراد نطقده
اعضایه تقدم ایتک حقنی حازدر

(اوتوز سکزنجی ماده) استیضاح ماده ایچون
و کلا دن برینک حضور یه مجلس مبعوثانده
اکثریتله قرار ویریله رک دعوت اولندقدیه یا بالذات
بولنه رق و یاخود معیتنده کی رؤسای مأموریندن
برینی کوندره رک ایراد اولنه جق سؤالره جواب

اوله مز

(قرق دردنجی ماده) ذات حضرت پادشاهی دولتجه کورینه جک لزوم اوزرینه مجلس عمومی یی وقتندن اول دخی اچار ومدت معینه اجتماعنده تنقیص ویامدید ایدر

(قرق ایشنجی ماده) مجلس عمومینک یوم کشادنده ذات حضرت پادشاهی ویخود طرفلرندن بالوکاله صدر اعظم حاضر اولدیغی و وکلای دولتله ایکی هیئتک اعضای موجوده سی برلکده بولندقلری حالده رسم کشاد اجرا اولنوب سنه جاریه ظرفنده دولتک احوال داخلیه ومناسبات خارجیه سنه وسنه آیه ده اتخاذینه لزوم کورینه جک تدابیر وتشبثاته دائر بر نطق همایون قرائت اولنور

(قرق التنجی ماده) مجلس عمومی اعضالغنه انتخاب ویانصب اولنان ذوات مجلسک یوم کشادنده صدر اعظم حضورنده و اوکون حاضر بولنمیان اولور ایسه منسوب اولدیغی هیئت مجتمع اولدیغی حالده رئیسایری حضورنده ذات حضرت پادشاهی یه ووطنه صداقت وقانون اساسی احکامنه وعهده سنه تودیع اولنان وظیفه یه رعایتله خلافتدن مجانبیت ایایه جکته تحلیف ایدیلور

(قرق یدنجی ماده) مجلس عمومی اعضاسی رأی ومطالعاه بیاننده مختار اوله رق بولنردن هیچ بری برکونه وعد ووعید وتعلیمات قیدی آلتنده بولنه مز و کرک و یردیکی رأیلردن و کرک مجلسک مذاکرانی ائناسنده بیان ایتدیکی مطالعه لردن طولانی بروجهله اتهام اولنه مز مکرکه مجلسک نظامنامه داخلیمی خلافتده حرکت ایتش اوله بوتقدیرجه نظامنامه مذکور حکمنجه معامله کورور

(قرق سکرنجی ماده) مجلس عمومی

اعضاسندن برینک خیانت وقانون اساسی یی نقض والغایه تصدی وار تکاب تهملرندن بریله متهم اولدیغنه منسوب اولدیغی هیئت اعضای موجوده سنک نشان اکثریت مطلقه سیله قرار و یریلور ویخود قانونا بحس ونقیی موجب برجز ایله محکوم اولور ایسه اعضا قی صفتی زائل اولور و بوافعالک محاکمه سیله مجازا تی عائد اولدیغی محکمه طرفندن رؤیت وحکم اولنور

(قرق طقوزنجی ماده) مجلس عمومی اعضاسندن هر بری رأیی بالذات اعطا ایدر و هر برینک مذاکره ده بولنان بر ماده نک رد و قبوله داررای و یرمکدن اجتنابه حتی واردر

(التنجی ماده) برکیمسه ذکر اولنان ایکی هیئتک ایکیسنه بردن اعضا اوله مز

(الی برنجی ماده) مجلس عمومی هیئتارینک ایکیسنده دخی مرتب اولان اعضا نک نصفندن برزیاده حاضر بولنمدقه مذاکره یه مبادرت اولنه مز و کافه مذاکرات ثلثان اکثریتیه مشروط اولیان خصوصاتده حاضر بولنان اعضا نک اکثریت مطلقه سیله قرار کیر اولور و تساوی آرا وقوعنده رئیسک رأیی ایکی عدایدیلور

(الی ایکنجی ماده) برکیمسه شخصه متعلق دعواسندن طولانی مجلس عمومینک ایکی هیئتندن برینه عرض حال و یردیکی حالده اگر اولاعا م اولدیغی مأمورین دولتله ویخود اومأمورلرک تابع بولندقلری مرجعه مراجعت ایتدیکی تبیین ایدر ایسه عرض حال رد اولنور

(الی اوچنی ماده) مجددا قانون تنظیمی ویاقوانین موجوده دن برینک تعدیلی تکلیفی وکلایه عائد اولدیغی کی هیئت اعیان وهیئت مبعوثانک دخی کند ووظیفه معینه لری دایره سنده بولنان موادا یچون قانون تنظیمی ویخود قوانین موجوده دن برینک تعدیلی استعدابه صلاحیتلری

اولغه اولجه مقام صدارت واسطه سيله طرف شاهانه دن استيدان اولنه رق اراده سنیه متعلق يوريلور ايسه عائد اولديغى دائره لردن ويريله جك ايضاحات وتفصيلات اوزر ينه لايحه لر ينك تنظيمى شوراي دولته حواله اولنور

(اللى دردنچى ماده) شوراي دولته بالماكره تنظيم اولس نه جق قوانين لايحه لى هيئت مبعوثانده بعده هيئت اعيانده تدقيق وقبول اولندقدن صكره اجرا احكامنه اراده سنیه حضرت پادشاهى متعلق بيوريلور ايسه دستور العمل اولور واشبو هيئتلك برنده قطعيارد اولنان قانون لايحه سى اوسنه نك مدت اجتماعيه سنده تكرار موقع مذاكره يه قونيله من

(اللى بشنچى ماده) بر قانون لايحه سى اولاهيئت مبعوثانده بعده هيئت اعيانده بند بند اوقنوب وهر بندينه راي ويريلوب اكثريت آرايله قرار ويرلمد كجه و بعدالقرار هيئت مجموعهمى ايچون دخى بتكرار اكثريته قرار حاصل اولد كجه قبول اولنمش اولز

(اللى التنجى ماده) بو هيئتلكر وکلادن ويا تارك كوندره چكى وكيالردن ويا كندى اعضا لردن اولميان ويا خود رسا دعوت اولنمش مأموريندن بولنميان هيچ كيمسه يي كرك اصالة و كرك بر جماعت طرفندن وكالة بر ماده افاده سيچون كلش اولديغى حالده اصلا قبول ايدمه من وافاده لر يني استماع ايليه من

(اللى يدنچى ماده) هيئتلكر مذاكراتى لسان تركى اوزره جريان ايدرو مذاكره اولنه جق لايحه لكر صورتلى طبع ايله يوم مذاكره دن اول اعضايه توزيع اولنور

(اللى سكرنجى ماده) هيئتلكر و يريله جك رايلىر ياتعين اسامى ويا خود اشارات مخصوصه ويا خود راي خفى ايله اولور راي خفى

اصولنك اجراسى اعضاى موجوده نك اكثريت آراسيله قرار ويرلمكه متوقفدر (اللى طقوزنجى ماده) هر هيئتلك انضباط داخلينى منحصرأ كندى رئيسى اجرا ايدر (هيئت اعيان)

(التمشنچى ماده) هيئت اعيانك رئيس واعضاسى نهايت مقدارى هيئت مبعوثان اعضاسنك ثلثى مقدار يني تجاوز ايتامك اوزره طوغر يذن طوغرى يه طرف حضرت پادشاهيدن نصب اولنور

(التمش برنجى ماده) هيئت اعيان اعضا تعيين اولنه بيلمك ايچون آثار و افعالى عمومك وثوق واعتمادينه شايان وامور دولته خدمات مدوحهمى مسبق ومتعارف ذواتدن قرق ياشندن اشاغى بولنماق لازمدر

(التمش ايسكنچى ماده) هيئت اعيان اعضا لنى قيد حيات ايله در بومأمور يتلره و كلالق و واليك و اوردو مشيرلكى وقاضيه سكرلك و ايلچيلك و بطر يعلق و خا خام باشلىق مأمور يتنده بولنمش اولان معزوليندن و برى و بحرى فريقاندن وصفات لازمه يي جامع سائر ذواتدن مناسبلىر تعيين اولنور كندو طلبلر يله دولته سائر مأمور يته تعيين اولنانلر اعضا لى مأمور يتدن ساقط اولور

(التمش اوچنچى ماده) هيئت اعيانك اعضا لى معاشى شهر يه اون بيك غروشدن بشقه برنام ايله خزينه دن موظف اولان اعضا نك معاش و تعيينى اكر اون بيك غروشدن دون ايسه اول مقداره ابلاغ اولنور و اكر اون بيك غروش ويا زياده ايسه بقا اولنور

(التمش دردنچى ماده) هيئت اعيان هيئت مبعوثانندن و يريلان قوانين و موازنه لايحه لر يني تدقيق ايله اكر بولنده اساسا مأمور دينيه يه وذات حضرت پادشاهينك حقوق سنیه سنه و حر يته

وقانون اساسی احکامنه و دولتک تمامیت
ملکيه سنه و ملکيتک امنیت داخله سنه و وطنک
اسباب مدافعه و محافظه سنه و اداب عوميه يه
خلل ویرر یثی کور رایسه مطالعه سنک علاوه-
سیله یا قبطی عار دو یا خود تعدیل و تصحیح اولنمق
اوزره هیئت مبعوثانه اعاده ایدر و قبول ایتدیکی
لایحه لری تصدیق ایله مقام صدارته عرض ایلر
و هیئته تقدیم اولنان عرض حاللری بالتدقیق لزوم
کورر ایسه علاوه مطالعه ایله مقام صدارته تقدیم
ایدر

(هیئت مبعوثان)

(التمش بشنجی ماده) هیئت مبعوثانک
مقدار اعضایی تبعه عثمانیه دن هر الی بیک
نفوس ذکرده بر نفر اولق اعتبار یله ترتیب
اولور

(التمش التنجی ماده) امر انتخاب رأی
خفی قاعده سی اوزرینه مؤسسدر صورت
اجرائی قانون مخصوص ایله تعیین اولنه جقدر
(التمش یدنجی ماده) هیئت مبعوثان
اعضایغله حکومت مأموریتی بر ذات عهده سنده
اجتماع ایده مز فقط وکیلان انتخاب اولنانلرک
اعضایغی مجازد روسائر مأموریندن بری مبعوثلغه
انتخاب اولور ایسه قبول ایدوب اتمامک ید
اختیارنده در فقط قبول ایتدیکی حالده
مأموریتندن انفصال ایدر

(التمش سکزنجی ماده) هیئت مبعوثان
ایچون اعضالغه انتخابی جائز اولیانلر شونلردر
اولا تبعه دولت علیه دن اولیان ثانیاً نظام
مخصوصی موجب سجه موقتاً خدمت اجنبیه
امتیازینی حائز اولان ثالثاً ترکجه پیلیمان رابعاً
او توز یاشی اکمال ایتیمان خامساً حین انتخابده
برکیمسه نک خدمتکار لغنده بولنان سادسا افلاس
ایله محکوم اولوبده اعاده اعتبار ایتامش اولان

سابعاً سؤحوال ایله مشتهر اولان ثامنناً محجوریتنه
حکم لاحق اولوبده فک حجر ایدلیمان تاسعا
حقوق مدنیه دن ساقط اولمش اولان عاشراً تابعیت
اجنبیه ادعا سنده بولنان کیمسه لدر بونلر مبعوث
اوله مز درت سنه دن صکره اجرا اولنه جق
انتخابلرده مبعوث اولق ایچون ترکجه اوقومق
و ممکن مرتبه یازمق دخی شرط اوله جقدر

(التمش طقوزنجی ماده) مبعوثان انتخاب
عویمیه سی درت سنه ده بر کره اجرا اولنور
و هر مبعوثک مدت مأموریتی درت سنه دن
عبارت اولوب فقط تکرار انتخاب اولنمق
جائزدر

(التمشنجی ماده) مبعوثانک انتخاب
عویمیه سنه هیئتک مبدأ اجتماعی اولان تشهرین
ثانیدن لاقول درت ماه مقدم باشلانیلور
(التمش برنجی ماده) هیئت مبعوثان
اعضاسنک هر بری کمندینی انتخاب ایدن
دائرة نک ایریجه وکیل اولیوب عموم عثمان اولرک
وکیل حکمنده در

(التمش ایکسنجی ماده) منتخبلر انتخاب
ایده جکری مبعوثلری منسوب اولدقلری
دائرة ولایت اها لیسندن انتخاب ایتکه مجبوردر
(التمش اوچننجی ماده) باراده سنیه
هیئت مبعوثان فسخ ایله طاعیلدینی حالده
نهایت الی آیده مجتمع اولتی اوزره عموم
مبعوثانک مجدداً انتخابنه باشلانیله جقدر

(التمش دردننجی ماده) هیئت مبعوثان
اعضاسندن بری وفات ایدر و یا اسباب حجریه
مشر و وعددن برینه دوچار اولور و یا اوزون
مدته مجلسه دوام ایتز و یا خود استعفا ایدر
و یا محکومیت و یا قبول مأموریت جهتیه
اعضالقدن ساقط اولورسه برینه نهایت کله جک
اجتماعه یتشمک اوزره اصولی وجهله دیکری

تعیین اولنور

(یتش یشنجی ماده) منحل اولان مبعوثلق مقامارینه انتخاب اولنه حق اعضانك مأموریتی کله جن انتخاب عمومی زمانه قدردر (یتش التنجی ماده) مبعوثلردن هر برینه بهرسنه اجتماعی ایچون خزینه دن یکرمی بیک غروش ویریه جنك وشهریه بشیک غروش معاش اعتباریه مأمورین ملکیه نظامنه توفیقاً عزیمت وعودت خرجراهی اعطاقلنه جقدر

(یتش یدنجی ماده) هیئت مبعوثان ریاستنه هیئت طرفندن اکثریتله اوچ وایکنجی و اوچنجی ریاستله اوچ نفرکه جمعاً طقوز ذات انتخاب اولنه رزق حضور شاهانه یه عرض ایله بونلردن بریسی ریاسته وایکیسی رئیس وکالتلرینه باراده سنیه ترجیح و مأموریتلری اجراقلنور

(یتش سکزنجی ماده) هیئت مبعوثانك مذاکراتی علنیدر فقط بر ماده مهجه دن طولای مذاکراتی خفی طو تلمق وکلا جانبدن و یاخود هیئت مبعوثانك اعضاسندن اون بش ذات طرفندن تکلیف اولندقدنه هیئتك اجتماع ایتدیکی محل اعضانك ماعداسندن تخلیه ایدیلرک تکلیفك رد و یاقبولی ایچون اکثریت آرایه مراجعت ایدیلور

(یتش طقوزنجی ماده) هیئت مبعوثانك مدت اجتماعیه سنده اعضادن هیچ بری هیئت طرفندن اتهامه سبب کافی بولندیغنه اکثریتله قرار ویرلمدکجه و یاخود برجنجه و یاجنایت اجرا ایدر ایکن و یا اجرایی متعاقب طو تلمدکجه توقیف و محاکمه اولنمز

(سکساننجی ماده) هیئت مبعوثان کندویه حواله اولنه حق قوانین لایحه لرینی مذاکره ایله بونلردن امورمالیه و قانون اساسیه

تعلق ایدر ماده لری رد و یا قبول و یاخود تعدیل ایدر و مصارف عمومیه موازنه قانوننده کوسترلدیکی وجهله هیئت مبعوثانده تفصیلاتیه تدقیق اولندقدن صکره مقصدارینه وکلا ایله برلکده قرار ویریلور و بوکا قارشولاق اوله حق وارداتك کیفیت و کمی و صورت توزیع و تدارکی کذلک وکلا ایله برلکده تعیین ایدیلور (محاکمه)

(سکسان برنجی ماده) قانون مخصوصنه توفیقاً طرف دولتدن نصب اولنان و یدلرینه برات شریف ویریلان حاکملر لاینگزلدردن فقط استغفارلی قبول اولنور حاکملرک ترقیاتی و مسلکری و تبدیل مأموریتلری و تقاعدلری و بر جرم ایله محکومیت اوزرینه عزل اولنملری قانون مخصوصی حکمنه تابعدر و حاکملرک و محاکم مأمورلرینك مطلوب اولان اوصافی اشبو قانون ارائه ایدر

(سکسان ایکنجی ماده) محکمه لرده هر نوع محاکمه علناً جریان ایدر

و اعلاماتك نشرینه مأذونیت وارددر انحق قانوننده مصرح اسبابه منی محکمه محاکمه یی خفی طوته بیلور

(سکسان اوچنجی ماده) هرکس حضور محکمه ده حقوقی محافظه ایچون لزوم کوردیکی وسائط مشروعه یی استعمال ایده بیلور

(سکسان درنجی ماده) بر محکمه وظیفه سی داخلنده اولان دعوانك هر نه وسیله ایله او اورایسه اولسون رؤیتندن امتناع ایده مز و بر کره رؤیتنه و یاخود رؤیتی ایچون اقتضا ایدن تحقیقات اولیه یه باشلانلدن صکره تعطیل و یا تعویق دخی جائز اولمز مگر که مدعی دعوان کف ید ایتش اوله شو قدر که جزایه متعلق دعا ویده حکومته عائد اولان حقوق

نظامی و جهله ینه اجرا اولنور
(سکسان بشنجی ماده) هر دعوی عائد
اولدینگی محکمه ده رؤیت اولنور
اشخاص ایله حکومت بیننده کی دعوالر دخی
محاکم عمومییه عائددر
(سکسان التنجی ماده) محکمه لر هر درلو
مداخلتدن ازاده در

(سکسان یدنجی ماده) دعاوی شرعیه
محاکم شرعیه ده و دعاوی نظامیه محاکم نظامیه ده
رؤیت اولنور

(سکسان سکزنجی ماده) محکمه لرک صنوف
و وظائف و صلاحیتک درجات و تقسیماتی
و حکامک توظیفی قوانینه مستندر

(سکسان طقوزنجی ماده) هر نه نام ایله اولور
ایسه اولسون بعض مواد مخصوصه بی رؤیت
و حکم ایتک ایچون محاکم معینه خارجنده فوق العاده
بر محکمه و یا خود حکم و یرمک صلاحیتی حائز
قومیسبون تشکیلی قطعاً جائز دکلدیر فقط قانوناً
معین اولدینگی وجهله تعیین مولی و تحکیم
جائزدر

(طقساننجی ماده) هیچ برحاکم حاکمک
صفتیه دولتک معاشلی بر بشقه مأموریتی
عهمده سنده جمع ایده مز

(طقسان برنجی ماده) امور جزاییه ده
حقوق عامه بی وقایه ده مأمور مدعی عمومیلر
بولانه حق و بونلرک وظائف و دهجاتی قانون
ایله تعیین قلمه جقدر

(دیوان عالی)

(طقسان ایکنجی ماده) دیوان عالی اوتوز
اعضادن مرکبدر بونلرک اونی هیئت اعیان
واونی شورای دولت و اونی محکمه تمیز
واستیناف رؤسا و اعضاسندن قرعه ایله تفریق و تعیین
اوله رق هیئت اعیان دائره سنده لزوم کورند کجه

بالاراده سنیه عقد اولنور وظیفه سی و کلا ایله
محکمه تمیز رؤسا و اعضاسنک وذات و حقوق
شاهانه علیهنده حرکتیه و دولتی بر حال
مخاطره یه القایه تصدی ایلیانلرک محاکمه سیدر
(طقسان اوچنجی ماده) دیوان عالی ایکی
منقسم اولوب بری دائره اتهامیه و بری
دیوان حکمدر دائره اتهامیه طقوز اعضادن
عبارت اولوب بونک اوچی هیئت اعیان
واوچی دیوان تمیز و استیناف و اوچی شورای
دولت اعضاسندن دیوان عالی یه الهه جق اعضا
ایچنده قرعه ایله انتخاب اولنور

(طقسان دردنچی ماده) بودايره شکایت
اولنان ذواتک متهم اولوب اولدینغه نشان
اکثریتیه قرار و یررودايره اتهامیه ده بولنالر
دیوان حکمده بولنه مز

(طقسان بشنجی ماده) دیوان حکم
یدیسی هیئت اعیان و یدیسی دیوان تمیز
واستیناف و یدیسی شورای دولت رؤسا
و اعضاسندن اولق اوزه دیوان عالی اعضاسنک
یکرمی بر نقرندن مرکب اوله رق دائره اتهامیه
طرفندن محاکمه سی لازم اولدینغه قرار
و یرلش دعوالر حقنده اعضای مرتبه نک
نشان اکثریتیه قطعاً و قوانین موضوعه سینه
تطبیقاً حکم ایدرو حکملری قابل استیناف
و تمیز دکلدیر

(امور مالییه)

(طقسان التنجی ماده) تکالیف دولتک
هیچ بری بر قانون ایله تعیین اولنمدقجه وضع
واستحصال اولنه مز

(طقسان یدنجی ماده) دولتک بودجه سی
واردات و مصارفات تقریبیه سنی مبین قانوندر
تکالیف دولتک وضع و توزیع و تحصیل امرنده
مستند اوله جنی قانون بودر

(طقسان سكرنجى ماده) اڀودجه يعنى موازنه عموميه قانونى مجلس عموميه ماده بماده تدقيق و قبول اولور واردات و مصارف مخمنه نك مفرداتنى جامع اولق اوزره اكاملر بوط اولان جدوللر نظاماً تعين اولنان نمونه سنه توفيقاً اقسام و فصول و مواد متعدد ديه منقسم اوله رق بونلرك مذاكره سى دخى فصل فصل اجرا ايديلور

(طقسان طقوزنجى ماده) موازنه عموميه قانونى متعلق اولديغى سنه نك دخولنده موقع اجرايه قونيله بيلمك ايجون لايحه سى هيئت مبعوثانه مجلس عمومى نك كشادى عقبنده اعطا اولنور

(يوزنجى ماده) برقانون مخصوص ايله معين اولدقجه اموال دولتن موازنه خارجنده صرفيات جائز اولمز

(يوز برنجى ماده) مجلس عمومى نك منعقد بولمديغى اثناءه اسباب مجبره فوق العاده دن طولايى موازنه خارجنده مصرف اختيارينه لزوم قوى تحقق ايدر ايسه مسؤلىتى هيئت وكلايه عايد اولق و مجلس عمومى نك كشادى عقبنده اكاداً برقانون لايحه سى مجلس عمومى يه ويرمك اوزره اومصرفك تسويه سى ايجون اقتضا ايدن مبالغك طرفى حضرت پادشاهى يه عرض واستيدان ايله صادر اوله حق اراده سنه اوزرينه تدارك و صرفى جائز اولور

(اوتوز ايكنجى ماده) موازنه قانونى نك حكمتى برسنه يه مخصوصد راوسنه نك خارجنده حكمتى جارى اولمز انجق بعض احوال فوق العاده دن طولايى مجلس مبعوثان موازنه يى قرارلشدير مقسزين فسخ اولنديغى حالده حكمتى برسنه يى تجاوز ايتامك اوزره برقرارنامه ايله وكلاى دولت باراراده سنه سنه سابقه

موازنه سنك جريان احكامنى مجلس مبعوثانك كله جك اجتماعنه قدرتمديد ايدرلر

(يوز اوچنجى ماده) محاسبه قطعيه قانونى متعلق اولديغى سنه نك وارداتندن استحصال اولنان مبالغ ايله ينه اوسنه نك مصارفاتنه وقوعبولان صرفياتك مقدار حقيقى سى ميين اوله رق بونك شكل و تقسيماتى دخى موازنه عموميه قانونه تماميله مطابق اوله جقدر

(يوز درديجى ماده) محاسبه قطعيه قانونى نك لايحه سى متعلق اولديغى سنه نك ختامندن اعتباراً نهايت درت سنه صكره مجلس عمومى يه اعطا اولنور

(يوز بشنجى ماده) اموال دولتك قبض و صرفنه مأمور اولنلرك محاسبه لر ينى رؤيت و دواوردن تنظيم اولنان سال محاسبه لر ينى تدقيق ايدرك خلاصه تدقيقات و نتيجه مطالعاتنى هر سنه برتقرر مخصوص ايله هيئت مبعوثانه عرض ايلمك اوزره برديوان محاسبات تشكيل اولنه جقدر بوديوان هر اوچ آيدى ركره احوال ماليه يى رياست وكلا واسطه سيله باققرر طرفى حضرت پادشاهى يه دخى عرض ايدر

(يوز التنجى ماده) ديوان محاسباتك اعضاسى اون ايكي كشيدن مرتب اوله جق و هر برى هيئت مبعوثاندىن اكثر يتله عزلك لزومى تصديق اولنمدقجه مأمور يتنده قيد حيات ايله قالمق اوزره باراراده سنه نصب اولنه جقدر

(يوز يدنجى ماده) ديوان محاسبات اعضاسنك اوصافى و وظائفك تفصيلاتى و صورت استعفا و تبديل و ترقى و تقاعدى و اقلامنك كيفيت تشكيلى برنظام مخصوص ايله تعين اولنه جقدر ولايات

(يوز سكرنجى ماده) ولاياتك اصول

اداره سی توسیع مآذونیت و تفریق وظایف
قاعده سی اوزرینه مؤسس اولوب درجائی نظام
مخصوص ایله تعیین قلنه جقدر
(یوز طقوز لئی ماده) ولایت ولوا وقضا
مرکز لرنده اولان اداره مجلس لریله سنه ده بر دفعه
مرکز ولایتده اجتماع ایدن مجلس عمومی
اعضاسنک صورت انتخابی بر قانون مخصوص
ایله توسیع اولنه جقدر

(یوز اوننجی ماده) ولایات مجالس
عمومیه سنک وظایفی یا ییله جق قانون مخصوصده
بیان اولنه جق و جمله طرق و معابر تنظیمی
و اعتبار صندوق لری سنک تشکیلی و صنایع و تجارت
و فلاحتنک تسهیلی کبی امور نافعیه متعلق
مواد حقنده عمومیه عائد معارف و تربیه نك انتشاری
یولنده مذاکرانه شامل اولغله برابر تکالیف
و مرتبات میریه نك صورت توزیع و استحصالنده
و معاملات سارنده قوانین و نظامات موضوعه
احکامنه مخالف کورد کلری احوالک متعلق
اولدینی مقام و موقعلره تبلیغیه تصحیح
و اصلاحی ضمننده عرض اشتکا ایتک صلاحیتی
دخی محتوی اوله جقدر

(یوز اون برنجی ماده) مسققات و مستغلات
و نقود موقوفه حاصلاتنک شروط وقفیه سی
و تعامل قدیمی و جمله مشروط لهنه و خیرات
و مبراته صرف اولنمق اوزره وصیت ایدیلان
اموالک وصیتنامه لرنده محرر اولدینی اوزره
موصی لهنه صرفنه و اموال ایتامک نظامنامه
مخصوصی و جمله صورت اداره سنه نظارت ایتک
اوزره هر قضاده هر ملتنک برجاعت مجلسی
بولنه جق و بومجلس لری تنظیم ایدیله جک نظامات
مخصوصه سی و جمله هر ملتنک منتخب افرادندن
مرکب اوله جقدر و مجالس مذ کوره محالری
حکومت لری و ولایات مجالس عمومیه سنی کسندولرینه

مرجع نیله جقدر
(یوز اون ایکینجی ماده) امور بلدییه
در سعادت و طشره لرنده بالانتخاب تشکیلی
اولنه جق دوائر بلدییه مجلس لریله اداره اولنه جق
و بودا ئره لک صورت تشکیلی و وظائفی و اعضاسنک
صورت انتخابی قانون مخصوص ایله تعیین
قلنه جقدر

(مواد شتی)

(یوز اون اوچنجی ماده) ملکنک برجتهنده
اختلال ظهور ایده جکبی مؤید اثار و امارات
کورد لیک حالده حکومت سنیه نك او محله
مخصوص اولمق اوزره موقتاً (اداره عرفیه)
اعلانیه حق و اردر (اداره عرفیه) قوانین
و نظامات ملکیه نك موقتاً تعطیلندن عبارت
اولوب (اداره عرفیه) تحتنده بولسان محلك
صورت اداره سی نظام مخصوص ایله تعیین
اولنه جقدر حکومتک امنیتی اخلال ایتد کلری
اداره ضابطه نك تحقیقات موثوقه سی اوزرینه
ثابت اولنلری ممالک محروسه شاهانه دن اخراج
و تبعید ایتک منحصراً ذات حضرت پادشاهینک
ید اقتدارنده در

(یوز اون دردنجی ماده) عثمانلی افرادینک
کافه سنجه تحصیل معارفک برنجی مرتبه سی
مجبوری اوله جق و بونک درجات و تفرعاتی نظام
مخصوص ایله تعیین قلنه جقدر

(یوز اون بشنجی ماده) قانون اساسینک
بر ماده سی بیله هیچ بر سبب و بهانه ایله تعطیل
و یا اجراءدن اسقاط ایدیله مز

(یوز اون اثننجی ماده) قانون اساسینک
مواد مندرجه سندن بعضیلرینک ایجاب حال
و وقته کوره تغییر و تعدیلنه لزوم صحیح و قطعی
کورد لیک حالده ذکر لری اتی شرائط ایله تعدیلی
جائز اوله بیلور شویله که یاهینت و کلا و یاهینت

اغيان ويا هيئت مبعوثان طرفندن اشبو تعديله
دائر برتکليف وقوع بولديغي حالده اولو مجلس
مبعوثانده اعضای مرتبه نك ثلثان اکثریتيله قبول
اولنور و بوقبول مجلس اغيانك كذلك ثلثان
اکثریتيله تصديق ايدلد کدنصرکه اراده سنيه
دخی او مرکزده صدور ايدز ايسه تعديلات
مشروحه دستور العمل اولور و قانون اساسينك
تعديلي تکليف اولنان بر ماده سي بوجه مشروح
مذاکرات لازمه سنك اجرا سيله اراده سنيه سنك
صدور يه قدر حکم وقوتني غائب ايتکسنز ين
مرعي الاجرا طوبيلور

(يوز اون يدجي ماده) بر ماده قانونيه نك
تفسيري لازم کادکده امور عدليه يه معتلق ايسه
تعين معنایی محکمه تميزه و اداره ملکيه يه دائر
ايسه شورای دولته واشبو قانون اساسيدن ايسه
هيئت اعيانه عايددر

(يوز اون سکرنجي ماده) اليوم دستور العمل
بولنان نظامات و تعامل وعادات ايلروده وضع
اولنه جق قوانين و نظامات ايله تعديل ويا الغا
اولنمد قجه مرعي الاجرا اوله جقدر

(يوز اون طقوزنجي ماده) مجلس عمومي يه
دائر اولان في ۱۰ شوال ۹۳ تاريخي تعليمات
موقته نك جريان احکامي يالکز برنجي دفعه اجتماع
ايدجک مجلس عمومينك مدت انعقاديه سي
ختمانده قدر اولوب آندن صکره حکمي جاری دکلد

**

(جمعيت عاميه مقاوله ناده اساسيسيدر که)
(بر مقدمه ویدی فصل و بر خاتمه يي جامعدر)

﴿ مقدمه ﴾

مقصد جمعيت وانك حصولي ايچون تدریجيا
يعنی وقت و حال مساعد اولد قجه يواش يواش
يايله جق شيلر بيانندهدر

(ماده ۱) مقصد جمعيت علوم و فنون

و حرف و صنايع و اصول تجاريه و قواعد ماليه نك
ممالك عثمانيه ده انتشار و توسع و ترايدينه بقدر
الاستطاعه خدمت و محتاج اعانه اولان بعض
مکاتبه ممکن مرتبه معاونت ايتکدن عبارتدر .
(ماده ۲) جمعيت قوانين سلطنت سنيه يه

تماميله رعايت و خصوصاً معارف نظارت
جمله سي نظاماتنه توفيق معامله و حرکت
و وسائط مفیده و مشروعه يه مراجعت و استعانه
واعانه ماليه و علميه ضمنده اصحاب حيت
و ارباب فضيت ايله مکاتبه و مخابره
و مشاوره يه مبادرت ايدزک تالیف
و ترجمه و انتخاب و جمع ايدجکي هر درلو
آثاری طبع و اهون فيآله بيع و بعضا ايجابه
کوره مجانا توزیع و علوم و فنون و حرف و صنايع
و مواد ساره يه دائر اوراق موقوته و روزنامه ل
ترتيب و نشر و عمومه درس لر اعطا ايدجک
و مکتب و درس خانه و مطالعه خانه و کتب خانه کبي
شيلر کشاد و تأسيس ايله جکدر .

(فصل اول)

(جمعيتک مرکزی بيانندهدر)

(ماده ۳) جمعيتک مرکزداره سي استانبوله
يعنی داخل سورده اوله جق ايسه ده مواسم
اربعه دن بري مناسبتی و ياديگر بر سبب حياولتي
ايله بلاد ثلثه دن بزندهده بر مرکز موقت اتخاذ
اولنه بيله جکدر .

(فصل ثاني)

(جمعيتک صورت ترکیيله مجالسنيك تشکل)

(وظائفی حقهندهدر)

(ماده ۴) جمعيت جمعيت سنوي بر ريه اض
مجيديه اعطا ايتکي در عهده ايدن ارباب چيندن
مرکبدر بونلرک هر برينه بلا تفریق اعضاي
جمعيت دينور سه ده ايجارندن بعضيسي
اعضای فخریه اعضاي معاونه اعضاي دائمه